

Ground Fault Circuit Interrupter GFCI Module HBLCGFM20

INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

English

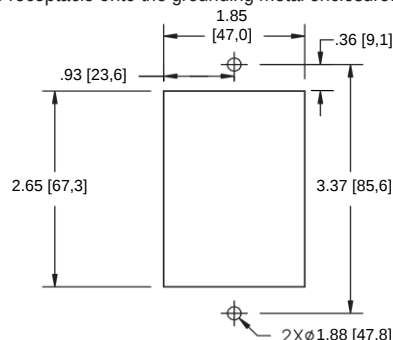
GENERAL INFORMATION

- NOTICE:** For installation by a qualified electrician in accordance with national and local electrical codes and the following instructions.
- CAUTION: RISK OF ELECTRIC SHOCK. Disconnect power before installing. Never wire energized electrical components**
- Check that the device's type and rating are suitable for the application.
- CAUTION: USE COPPER CONDUCTORS ONLY. DO NOT TIN CONDUCTORS.**
- NOTICE:** The module must be used on a 120 V AC **grounded** circuit.
- When this module is mounted in a panel, the size of the enclosure opening for the GFCI module's face is shown in **Figure 1**.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- Trim the conductors of the GFCI module to lengths appropriate for the enclosure size. (**NEVER** less than 6 inches / 150 mm, except as indicated in the note **3. E.** below.) Avoid slack or unrestrained wire lengths that might become pinched or damaged by the enclosure or other components within.
- From the free end of each conductor, remove insulation to the length indicated in the instructions or strip length gage of the Listed/Certified twist-on wire connector or wiring terminal to which that module conductor is connected.
NOTE: All GFCI module conductor leads are 12 AWG stranded copper.
- Wiring connections:
 - Connect the module's "LINE IN" WHITE lead wire to the LINE grounded circuit conductor or terminal (white/neutral).
 - Connect the module's "LINE IN" BLACK lead wire to the LINE ungrounded circuit conductor or terminal (black/hot).
 - Connect the module's "LOAD OUT" WHITE lead wire to the LOAD grounded circuit conductor or terminal (white/neutral).
 - Connect the module's "LOAD OUT" BLACK lead wire to the LOAD ungrounded circuit conductor or terminal (black/hot).
 - Connect the module's GREEN lead wire to the grounding conductor or terminal (earth/ground). **NOTE:** When installing the GFCI module in a Hubbell portable power distribution unit, its green lead wire should be trimmed off. Grounding of the connected receptacle is established by mounting the receptacle onto the grounding metal enclosure.

Figure 1
Figure 1
Figura 1



Interrupteur de défaut à la terre IDALT Module HBLCGFM20

DIRECTIVES DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI

Français

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

- AVIS** - Doit être installé par un électricien qualifié conformément aux codes de l'électricité nationaux et locaux et selon les directives suivantes.
- ATTENTION - RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. Débrancher le circuit avant de procéder au montage. Ne jamais câbler des composants électriques dans un circuit sous tension.**
- S'assurer que le type et les caractéristiques nominales de ce dispositif conviennent à l'application.
- ATTENTION - EMPLOYER UNIQUEMENT DES CONDUCTEURS EN CUIVRE. NE PAS ÉTAMER LES CONDUCTEURS.**
- AVIS** - Le module doit être utilisé dans un circuit de 120 V CA **mis à la terre**.
- Lorsque ce module est monté sur un panneau, les dimensions de l'ouverture à pratiquer pour la face du module sont données en millimètres à la **Figure 1**.

DIRECTIVES DE MONTAGE

- Couper les fils du module IDALT à la longueur appropriée au calibre de la boîte. (**JAMAIS** moins de 150 mm sauf selon les indications de la remarque du paragraphe **3. E.** ci-dessous). Éviter les longueurs de fils lâches ou non retenues qui pourraient être pincées ou endommagées par la boîte ou les autres composants qui s'y trouvent.
- Dénuder l'extrémité libre de chaque conducteur sur la longueur prescrite par les directives ou en fonction du raccord à torsader homologué ou de la borne à laquelle le conducteur de ce module sera raccordé.
REMARQUE – Tous les conducteurs du module IDALT sont en cuivre toronné de calibre N° 12 AWG.
- Raccorder les conducteurs selon les indications suivantes :
 - Fil «LINE IN» BLANC du module au fil ou à la borne d'alimentation mis à la terre (blanc/neutre).
 - Fil «LINE IN» NOIR du module au fil ou à la borne d'alimentation non mis à la terre (noir/vivant).
 - Fil «LOAD OUT» BLANC du module au fil ou à la borne de la charge mis à la terre (blanc/neutre).
 - Fil «LOAD OUT» NOIR du module au fil ou à la borne de la charge non mis à la terre (noir/vivant).
 - Connecter le fil VERT du module au fil ou à la borne de mise à la terre (terre / masse). **REMARQUE** – Si le module IDALT est monté dans une unité de distribution portable de Hubbell, son fil vert doit être coupé. La mise à la terre de la prise qui y est raccordée est établie en montant cette prise dans la boîte métallique mise à la terre.
- Monter le module IDALT dans une boîte ou sur un panneau en utilisant les vis fournies.

Interruptor de escape a tierra GFCI Módulo HBLCGFM20

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

Español

INFORMACIÓN GENERAL

- AVISO** - Para ser instalado por un electricista calificado, de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales, y siguiendo estas instrucciones.
- CUIDADO - RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO. Desconectar la corriente antes de la instalación. No conectar nunca componentes eléctricos en un circuito energizado.**
- Asegurarse de que el tipo y las características nominales del dispositivo sean apropiados para la aplicación.
- CUIDADO - UTILIZAR SOLAMENTE CONDUCTORES DE COBRE. NO ESTAÑAR LOS CONDUCTORES.**
- AVISO** - El módulo GFCI debe usarse en circuitos de 120 V CA con conexión a tierra.
- Cuando el módulo GFCI es montado en un panel, los dimensiones de abertura que debe usarse (mm) se muestra en la **Figura 1**.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

- Cortar los conductores del módulo GFCI de acuerdo al tamaño de la caja (NUNCA menos de 150 mm, salvo lo indicado en la nota **3. E.** de abajo). Evitar que los cables queden demasiado flojos, pues podrían ser apretados o dañados por la caja u otros componentes en el interior.
- Pelar el extremo libre de cada conductor, según el largo indicado en las instrucciones, o según el largo apropiado para el conector roscado o borne de conexión utilizado para conectar el módulo GFCI.
NOTA - Todos los cables del módulo GFCI son de cobre trenzado de calibre 12 AWG.
- Conectar los cables de la siguiente manera :
 - Cable BLANCO «LINE IN» del módulo al cable o borne de alimentación puesto a tierra (blanco/neutro).
 - Cable NEGRO «LINE IN» del módulo al cable o borne de alimentación no puesto a tierra (negro/vivo).
 - Cable BLANCO «LOAD OUT» del módulo al cable o borne de carga puesto a tierra (blanco/neutro).
 - Cable NEGRO «LOAD OUT» del módulo al cable o borne de carga no puesto a tierra (negro/vivo).
 - Cable VERDE del módulo al cable o borne de puesta a tierra. **NOTA** - Al instalar el módulo GFCI en una unidad portátil de distribución de energía Hubbell, el cable verde del módulo debería ser cortado. La puesta a tierra del tomacorriente conectado se establece al montar el tomacorriente sobre la caja de metal con puesta a tierra.
- Montar el módulo GFCI en una caja de salida o panel utilizando los tornillos provistos.

FUNCIONAMIENTO Y PRUEBA

Nota: El módulo GFCI alimentarán inmediatamente de energía a la carga al enchufar el aparato.

- Alimentar el módulo GFCI.
- Pulsar el botón «TEST»; la luz «ON» debería apagarse.
- Pulsar el botón «RESET»; la luz «ON» debería encenderse.
- No utilizar este dispositivo si no satisface las pruebas**



4. Mount the GFCI module in an outlet box or panel using the screws provided.

OPERATION AND TEST INSTRUCTIONS

NOTE: The GFCI module will immediately supply power to the load when power is applied to the line connections.

1. Turn on power to the GFCI module.
2. Press the "TEST" button, the power "ON" light should go off.
3. Press the "RESET" button, the power "ON" light should go on.
4. **Do not use this device if it fails the above tests.** This device does not protect against electric shock due to contact with both circuit conductors and also due to a fault in any wiring supplying this device.
5. Connect the desired load equipment to the receptacle connected to GFCI module and operate the equipment normally.

WARNING

1. If the GFCI fails to trip when the test button is pressed (power "ON" light does not go off) or fails to reset (power "ON" light does not go on), the device is inoperative and should be replaced immediately.
2. If the GFCI tests properly without a load applied, but trips each time a load is connected, then the load has a ground fault condition and needs to be repaired or replaced. DO NOT BYPASS THE GFCI IF THIS CONDITION OCCURS, A REAL SHOCK HAZARD MAY EXIST.

CAUTION

1. This device is rated at 120VAC / 20AMP 60Hz **Maximum**.
2. This GFCI is a safety device, do not use as an on/off switch.
3. All Ground Fault Circuit Interrupters (GFCI) do not protect against electrical shock resulting from contact with both current carrying conductors of an electrical circuit.
4. For panel or bulkhead mount only.
5. Test frequently and before each use to ensure proper operation. Follow operating instructions 1 through 5.
6. DO NOT USE where water may enter GFCI case.
7. DO NOT MODIFY OR IMMERSE this device.

NOTICE

A GFCI limits the duration but not the magnitude of ground fault current and, therefore, does not prevent electric shock. It limits the duration of the shock to a period considered safe for healthy people.

SPECIFICATIONS:

1. Class A GFCI, 4-6 mA trip level.
2. Operating temperature range: -35°C to +66°C.
3. Power "on" indication: LED.
4. Ground monitor: Lamp indicator.
5. Approvals:  UL Recognized Component file E168173 Series No. 304015XX
6. Over voltage trip level: 170 VAC **Maximum**.
7. Rating: 120 VAC 60Hz 20A.
8. Insulation voltage: 1500 VRMS – 1 min.
9. Connections:
Input: Lead wire, black (L), white (N), 12AWG stranded 105C, 300V min.
Output: Lead wire, black (L), white (N), 12AWG stranded 105C, 300V min.
10. Enclosure color: Black
11. Phillips head screw bolt (#8-32 x 25/8" long) with matching lock nuts – 2 sets (included).

MODE D'EMPLOI ET TESTS

REMARQUE: Le module IDALT alimenteront la dés qu'elle est branchée.

1. Mettre le module IDALT sous tension.
2. Appuyer sur le bouton «TEST», le voyant lumineux «ON» devrait s'éteindre.
3. Appuyer sur le bouton «RESET», le voyant lumineux «ON» devrait s'allumer.
4. **Ne pas utiliser ce dispositif s'il ne passe pas les tests ci-dessus.** Ce dispositif n'offre pas de protection contre les chocs électriques causés par le contact simultané avec les deux conducteurs d'alimentation ou par un défaut dans le câblage qui alimente ce dispositif.
5. Connecter les appareils désirés à la prise raccordée à ce dispositif et les employer.

AVERTISSEMENT

1. Si l'interrupteur IDALT ne déclenche pas lorsqu'on appuie sur le bouton «TEST» (c'est-à-dire si le voyant «ON» ne s'éteint pas) ou ne donne pas le rappel (si le voyant «ON» ne s'allume pas), le dispositif est défectueux et devrait être remplacé immédiatement.
2. Si le dispositif IDALT fonctionne adéquatement sans appareil branché sur lui mais qu'il déclenche chaque fois qu'un appareil y est raccordé, cela signifie que l'appareil branché a un défaut à la terre et devrait être réparé ou remplacé. **DANS CE CAS, NE PAS UTILISER L'APPAREIL CAR IL PEUT CAUSER DES CHOCs ÉLECTRIQUES.**

ATTENTION

1. Cet appareil est classé 120 VAC / 20 AMP 60 Hz **Maximum**.
2. Le présent disjoncteur différentiel est un dispositif de sécurité, ne l'utilisez pas comme interrupteur de mise en marche/arrêt.
3. Tous les disjoncteurs différentiels (GFCI) ne protègent pas contre les électrocutions résultant du contact avec les deux conducteurs de courant d'un circuit électrique.
4. Uniquement pour montage sur panneau ou cloison.
5. Testez régulièrement le dispositif et avant chaque utilisation, pour garantir un fonctionnement correct. Suivez les instructions d'utilisation 1 à 5.
6. N'UTILISEZ PAS le disjoncteur si de l'eau risque d'entrer dans le boîtier.
7. NE MODIFIEZ PAS ET N'IMMERGEZ PAS ce dispositif dans l'eau.

AVIS

L'interrupteur de défaut à la terre limite la durée mais non l'amplitude du courant de défaut à la terre. Il ne prévient pas les chocs électriques mais il en limite la durée à des périodes considérées comme sécuritaires pour les personnes en bonne santé.

SPÉCIFICATIONS:

1. Catégorie A GFCI, seuil de déclenchement 4-6 mA.
2. Températures de fonctionnement : -35°C à +66°C.
3. Indication de mise en marche: LED.
4. Moniteur de mise à la terre: voyant témoin.
5. Homologations:  Composant Reconnu UL – dossier E168173 n° de série 304015XX
6. Seuil de déclenchement de surtension: 170 VAC **Maximum**.
7. Classement: 120 VAC 60 Hz 20 A.
8. Tension d'isolation: 1500 Vrms – 1 min.
9. Connexions:
Entrée: Fil connecteur, noir (L), blanc (N), brin 12 AWG 105 C, 300 V min.
Sortie: Fil connecteur, noir (L), blanc (N), brin 12 AWG 105 C, 300 V min.
10. Couleur du boîtier: Noir
11. Boulon à vis cruciforme (#8-32 x 25/8" de long) avec écrou de blocage correspondant – 2 jeux (inclus).

indicadas. Este dispositivo no protege contra choques eléctricos debidos al contacto con ambos conductores del circuito o a una falla en cualquier cableado que lo alimente de energía.

5. Conectar el equipo deseado a la salida del dispositivo y hacer funcionar el equipo normalmente.

ADVERTENCIA

1. Si el GFCI no se dispara cuando se pulsa el botón «TEST» (la luz «ON» no se apaga) o si no se restablece la corriente cuando se pulsa el botón «RESET» (la luz «ON» no se enciende), el dispositivo no funciona y debería ser reemplazado inmediatamente.
2. Si el GFCI satisface debidamente las pruebas cuando no tiene ningún dispositivo enchufado pero se dispara cada vez que se enchufa un dispositivo, éste tiene una falla de escape a tierra y debe ser reparado o reemplazado. **NO UTILIZAR EL DISPOSITIVO SI SE PRESENTA ESA SITUACIÓN – PUEDE EXISTIR UN VERDADERO RIESGO DE CHOQUE.**

ADVERTENCIA

1. Este dispositivo tiene una potencia de 120 VAC / 20AMP 60Hz **Máximo**.
2. Este GFCI es un dispositivo de seguridad, no debe usarse como interruptor de encendido y apagado.
3. Todos los interruptores de Circuito por Pérdida a tierra (GFCI) no brindan protección contra las descargas eléctricas producidas por el contacto con ambos conductores de corriente eléctrica de un circuito eléctrico.
4. Sólo para montaje en panel o tipo mamparo.
5. Verificar con frecuencia y antes de cada uso de modo de asegurar el funcionamiento adecuado. Sigla las instrucciones operativas 1 a 5.
6. NO UTILIZAR en aquellos lugares en los que pueda ingresar agua en la caja del GFCI.
7. NO MODIFICAR NI SUMERGIR este dispositivo.

NOTA

Un GFCI limita la duración, pero no la magnitud, de una corriente de escape a tierra y, por lo tanto, no evita el choque eléctrico. Limita la duración del choque a un período considerado seguro para una persona sana.

ESPECIFICACIONES:

1. GFCI Clase A, nivel de disparo de 4 a 6mA
2. Rango de temperatura operativa: -35°C a +66°C.
3. Indicación de "encendido": LED.
4. Monitor de toma de tierra: Luz indicadora..
5. Aprobaciones:  Componente Reconocido por UL, archive E168173 Serie No. 304015XX
6. Sobre el nivel de disparo de voltaje: 170 VAC **Máximo**.
7. Calificación: 120 VAC 60Hz 20A.
8. Voltaje de aislación: 1500 VRMS – 1 min.
9. Conexiones:
Entrada: Cable conductor, negro (L), blanco (N), 12AWG trenzado 105C, 300V min.
Salida: Cable conductor, negro (L), blanco (N), 12AWG trenzado 105C, 300V min.
10. Color de la cubierta: Negra
11. Perno de rosca con cabeza en estrella (#8-32 x 25/8" de largo) con las contratuercas correspondientes – 2 juegos (incluidos).

HUBBELL DE MÉXICO garantiza este producto, de estar libre de defectos en materiales y mano de obra por un año a partir de su compra. Hubbell reparará o reemplazará el artículo a su juicio en un plazo de 60 días. Esta garantía no cubre desgastes por uso normal o daños ocasionados por accidente, mal uso, abuso o negligencia. El vendedor no otorga otras garantías y excluye expresamente daños incidentales o consecuenciales inherentes a su uso.

HUBBELL DE MÉXICO, S.A. de C.V.

Av. Insurgentes Sur # 1228 Piso 8 Tel.:(55) 9151 - 9999
Col. Tlacoquemecatl del Valle
México, 03200 D.F.